

LINKERDEEL VAN HET SCHERM: ZOEKEN

In dit deel van het selectiescherm kunt u het gebaar op verschillende manieren zoeken: op Begrip, op Handvorm en Plaats, op Thema en op Varianten.

Begrip zoeken

U ziet de alfabetische lijst met gebaren. Door in de lijst te bladeren en op één van de gebaren te dubbelklikken, wordt het filmpje rechts gestart.

Ook kunt u de eerste letters van het gebaar intypen en op enter drukken. De lijst zal dan automatisch naar het begrip toespringen als het aanwezig is.

Toevoegen aan A-Z lijst

In het selectiescherm ziet u verschillende selecties van gebaren. Sommige selecties zijn uitgebracht op dvd-rom zoals Museumlexicon, Standaardlexicon NmG Peuters en Standaardlexicon NmG Onderwijs. Andere selecties zijn op verzoek van organisaties samengesteld zoals de release HU (dit is het lexicon dat studenten aan de opleiding tolk/docent NGT aan de Hogeschool Utrecht nodig hebben).

Standaard staan er in de A-Z lijst van de selectie Basiswoordenboek NGT de volgende gebaren: alle gebaren uit het Van Dale Basiswoordenboek NGT, het standaardlexicon deel 1 en 2, Ik & Ko gebaren, gebaren in de gezondheidszorg en internationale naamgebaren en alle gebaren die horen bij de themaboekjes. Dit zijn zo'n 8000 gebaren.

In het selectie scherm heeft u verschillende opties:

- Standaard is aangevinkt de selectie Basiswoordenboek NGT
- U kunt een andere selectie aanvinken, bijvoorbeeld Justitie.



Als u nu alleen Justitie lexicon wilt werken dan kunt u Basiswoordenboek NGT uitvinken. U krijgt dan ook alleen de thema's te zien die horen bij Justitie lexicon.

Dit geldt ook voor alle andere selecties.

Dus: als u bijvoorbeeld de cursus NmG met Peuters volgt en u wilt alleen de lijst zien met gebaren die in deze module horen dan vinkt u de selectie Standaard Lexicon NmG met Peuters aan en de Basiswoordenboek NGT uit.



Als u niets aanvinkt krijgt u altijd vanzelf de Standaard Basiswoordenboek NGT lijst met de daarbij behorende thema's.

Zoeken op Handvorm en Plaats

Door te klikken op een **Handvorm** voor de linkerhand en/of de rechterhand selecteert u de handvormen waarmee u gebaren kunt zoeken.

Bij het zoeken naar éénhandige gebaren moet u de rechterhandvorm te kiezen.

Plaats

Door op het plaatje op de gewenste plek te klikken, kiest u de plaats van het gebaar. Zodra u een selectie maakt verschijnen de bijpassende gebaren. U kunt dus alleen op de rechterhandvorm zoeken, alleen op de linkerhandvorm, op beide handvormen, op de plaatsen op/bij het hoofd, op/bij het lichaam en voor het lichaam.

Als er geen gebaren zijn die aan de selectie beantwoorden kunt u door op 'Toon A-Z lijst' te klikken opnieuw een keuze maken.

Selectie van thema's

Door in het selectiescherm een thema aan te vinken ziet u de gebaren die horen bij de selectie die u hebt aangevinkt en die vallen onder het thema dat u hebt aangevinkt. Bijvoorbeeld: als u de selectie Basiswoordenboek aangevinkt hebt en vervolgens het thema Aarde aanvinkt dan krijgt u de selectie van gebaren die hoort bij het thema Aarde.

Zoeken op Varianten

Van alle begrippen wordt altijd het standaard gebaar getoond. Maar u kunt ook zoeken op de regionale varianten: Amsterdam, Gestel (= St.Michielsgestel), Groningen, Rotterdam, Voorburg. Behalve regionale varianten kunt u ook zoeken op: Straattaal en Tactiele Gebaren. Voor ongeveer 200 gebaren zijn ook de vertalingen in Amerikaanse Gebarentaal (ASL) en Duitse Gebarentaal (DGS) te zien.

Het toevoegen van de varianten is 'werk in uitvoering': we zijn daarmee in oktober 2011 begonnen . De varianten zijn direct zichtbaar zodra wij ze hebben toegevoegd aan de database. Bijvoorbeeld bij APPEL , ALTIJD en PAARD zijn varianten te vinden.

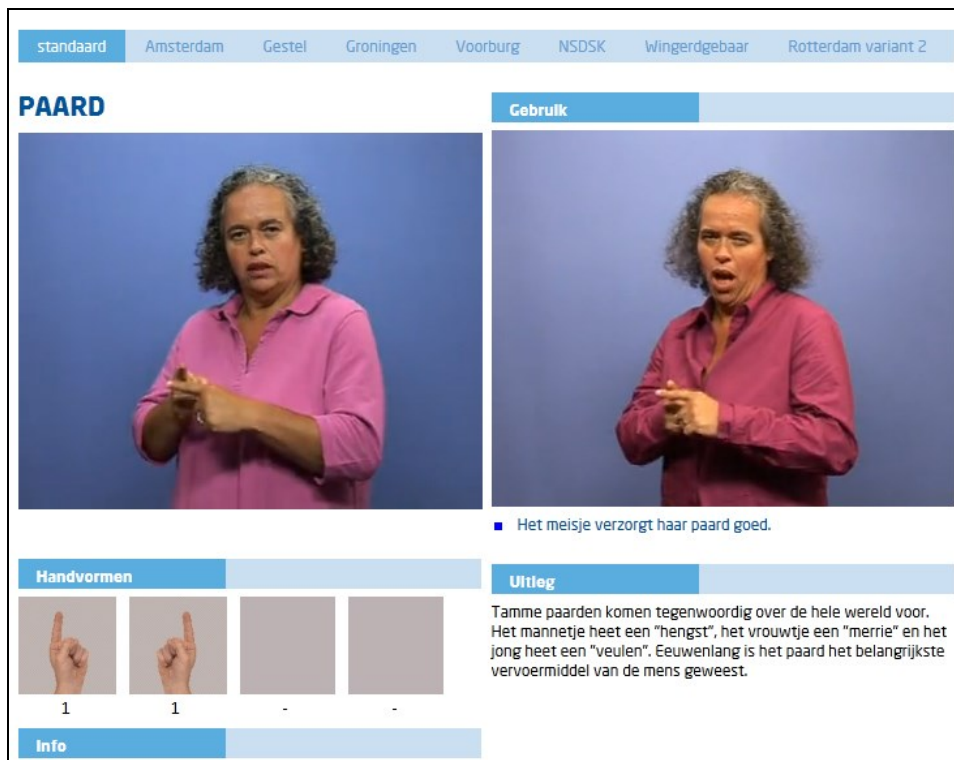
RECHTERDEEL VAN HET SCHERM

Begripsnaam



Hier vindt u het filmpje met het gebaar voor het begrip uit de A-Z lijst dat u aangeklikt heeft. Bovenaan het filmpje ziet u tabbladen: hier kunt u aanklikken welk gebaar u wilt zien voor het begrip dat u geselecteerd heeft. U krijgt altijd het standaard gebaar te zien. Daarnaast kunt u er regionale varianten vinden: Amsterdam, Gestel, Groningen, Rotterdam, Voorburg. Verder kunt u hier vinden de Straattaalgebaren, Tactiele Gebaren en twee andere gebarentalen, ASL en DGS.

Gebruik van



PAARD

Gebruik

■ Het meisje verzorgt haar paard goed.

Handvormen

1 1 - -

Uitleg

Tamme paarden komen tegenwoordig over de hele wereld voor. Het mannetje heet een "hengst", het vrouwtje een "merrie" en het jong heet een "veulen". Eeuwenlang is het paard het belangrijkste vervoermiddel van de mens geweest.

Hier vindt u informatie over het gebruik van het gebaar:

- synoniem: dit betekent dat er voor het begrip meerdere gebaren bestaan die dezelfde betekenis hebben. Bijvoorbeeld bij PAPA
- Van elk gebaar staat een voorbeeldzin na het symbool (■): als de zin blauw is kunt u erop klikken en krijgt u de zin in NGT te zien. Als de zin groen is, dan kunt u erop klikken en krijgt u de zin in NmG te zien. Bijvoorbeeld bij LANGS.
- Als een gebaar niet in een bepaalde betekenis gebruikt wordt is dit aangegeven door een rood kruisje (✗). Als deze zin blauw is, kunt u erop klikken en krijgt u te zien hoe deze zin dan wel in NGT vertaald wordt.

Uitleg

Hier vindt u een uitleg of omschrijving van het begrip. Als de tekst blauw is, kunt u erop klikken en krijgt u de informatie in NGT te zien.

Handvormen

Hier vindt u de handvormen die in het gebaar voorkomen.

Info

Hier vindt u grammaticale informatie over het gebaar:

- Samenstelling: de gebaren waaruit deze samenstelling bestaat worden vermeld.
- Locatief / directioneel: het gebaar is een congruerend werkwoord en kan directioneel of locatief gebruikt worden. Bij sommige gebaren wordt vermeld dat ze gecombineerd kunnen worden met het hulpwerkwoord OP.
- Non-manuele informatie die gegeven kan worden bestaat uit een orale of een gesproken component.

Andere vormen

- Hier vindt u de gebaren die een vaste relatie hebben met het opgevraagde gebaar. Bijvoorbeeld: werkwoordsvervoegingen, afleidingen en meervoud van het opgevraagde gebaar.
- Wanneer in de A-Z lijst een begrip gevolgd wordt door drie puntjes betekent dit dat de gebaren synoniemen zijn. Die gebaren zijn ook in andere vormen opgenomen. Door erop te klikken krijgt u het betreffende gebaar te zien.

Kijk ook eens bij

Hier vindt u gebaren die een bepaalde relatie met het geselecteerde gebaar hebben:

- het gebaar heeft een overeenkomst in betekenis
- het gebaar heeft een overeenkomst in vorm
- het gebaar heeft geen relatie met het geselecteerde gebaar